

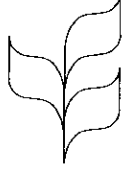


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/16
24 November 2003

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع السابع

كوالالمبور، ٩ - ٢٠ و ٢٧ شباط/فبراير ٢٠٠٤
البند ٢٥ من جدول الأعمال المؤقت *

نقل التكنولوجيا والتعاون فيها (المادتان ١٦ و ١٨)

مذكرة من الأمين التنفيذي

١- في الفقرة ١ من المادة ١٦ من اتفاقية التنوع البيولوجي، اعترفت الأطراف في الاتفاقية بأن الحصول على التكنولوجيا ونقلها بين الأطراف المتعاقدة هما عنصر جوهري لادراك أهداف الاتفاقية. والأهمية المركزية التي تعلقها الأطراف على نقل التكنولوجيا ينوه بها أيضا أن ما لا يقل عن أربع مواد من الاتفاقية تتناول هذا الموضوع. وفي المادة ١٩، ذكر نقل التكنولوجيا على وجه التحديد بوصفه وسيلة لتحقيق التبادل المنصف للمنافع الناشئة عن استعمال الموارد الجينية، وهو من الأهداف الرئيسية للاتفاقية. وبالإضافة إلى ذلك ففي كل من

UNEP/CBD/COP/7/1 and Corr.1. *

/١ المواد ١٢ و ١٦ و ١٨ و ١٩، انظر القسم الثاني من مذكرة الأمين التنفيذي التي أعدت لاجتماع ما بين الدورات (UNEP/CBD/COP/6/2) لمزيد من المناقشة.

الاجتماعات الستة التي عقدت حتى اليوم، اتخذ مؤتمر الأطراف مقررات تؤيد الحاجة الى نقل التكنولوجيا والتعاون فيها في سبيل التنفيذ الناجح لأحكام الاتفاقية^{2/}.

٢- ان مؤتمر الاطراف، في مقرره IV/16، قرر، كجزء من برنامج عمله للفترة ما بين الاجتماعين الرابع والسابع لمؤتمر الاطراف، ان نقل التكنولوجيا والتعاون فيها سيكونان موضوع النظر بتعمق في الاجتماع السابع.

٣- بموجب المقرر V1/30 قام مؤتمر الأطراف بمساندة اقتراحات الأمين التنفيذي بشأن العمل التحضيري حول هذه القضية كما هو مبين في القسم الرابع من مذكرة الأمين التنفيذي عن الاستعدادات للاجتماع السابع لمؤتمر الاطراف (UNEP/CBD/COP/6/2). وهذه المقترحات تقترح امورا منها أن تنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في نقل التكنولوجيا والتعامل فيها، في اجتماعها التاسع وتصدر توصية ينظر فيها مؤتمر الأطراف، على أن تتضمن تلك التوصية عناصر برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا.

٤- وعلى إثر ذلك طلب مكتب الهيئة الفرعية ادراج الجوانب القانونية والاجتماعية الاقتصادية لنقل التكنولوجيا كجزء في جدول أعمال اجتماع ما بين الدورات المفتوح العضوية المعني ببرنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف حتى عام ٢٠١٠. ووافق مكتب مؤتمر الأطراف على هذا الطلب، وأعرب عن رأي يقول أن تكليف الهيئة الفرعية يغطي إبداء المشورة بشأن القضايا القانونية والاجتماعية الاقتصادية.

٥- ان اجتماع ما بين الدورات المفتوح العضوية المعني ببرنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف حتى عام ٢٠١٠، المعقود من ١٧ الى ٢٠ مارس ٢٠٠٣، تناول القضية الواردة تحت البند ٦ من جدول أعماله، القائمة على أساس مذكرة من الأمين للتنفيذي (UNEP/CBD/MYPOW/5)، وأقر التوصية بشأن الجوانب التقنية والاجتماعية الاقتصادية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها. وهذه التوصية واردة في المرفق بتقرير اجتماع ما بين الدورات المفتوح العضوية (UNEP/CBD/COP/7/5).

٦- وبالإضافة الى ذلك تصدت الهيئة الفرعية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها في اجتماعها الثامن المعقود في مونتريال من ١٠ الى ١٤ مارس ٢٠٠٣ في توصيتها ١/٨ (باء) بشأن التنوع البيولوجي للجبال. وهذه التوصية واردة في المرفق الأول بتقرير ذلك الاجتماع (UNEP/CBD/COP/7/3).

٧- إعمالاً لاقتراحات الأمين التنفيذي بشأن العمل التحضيري الذي سانه الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف، أعد الأمين التنفيذي - كي تنظر في ذلك الهيئة الفرعية في اجتماعها التاسع - ثلاث مذكرات تتضمن على التوالي ما يلي : (١) اقتراحات لوضع برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها (UNEP/CBD/COP/9/7) ومشروع عناصر داخلية في برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها (UNEP/CBD/COP/9/7/Add.1) واستعراضاً للوضع القائم في تنفيذ المقررات المتعلقة بنقل التكنولوجيا والتعاون فيها (UNEP/CBD/COP/9/7/Add.2). وأُيحت أيضاً قائمة بيانية للتكنولوجيات الموجودة للحفاظ

^{2/} تتضمن ممثلة المين التنفيذي عن استعراض الربع القائم في تنفيذ المقررات المتعلقة بنقل التكنولوجيا والتعاون فيها (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.2) التي أعدت للاجتماع التاسع للهيئة الفرعية، نظرة عامة الى تلك المقررات والاستعراض والوضع القائم بشأن تنفيذها.

والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي، أعدها الأمين التنفيذي، أُتيحت أيضا بوصفها وثيقة إعلامية (UNEP/CBD/COP/9/7/INF/13)، وكذلك أُتيح تقرير مؤتمر النرويج/الأمم المتحدة بشأن نقل التكنولوجيا وبناء القدرة، المعقود في طروندهايم من ٢٣ إلى ٢٧ يونيو ٢٠٠٣ (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/INF/1).

٨- في الاجتماع التاسع للهيئة الفرعية المعقود بمونتريال من ١٠ إلى ١٤ نوفمبر ٢٠٠٣ أقرت الهيئة الفرعية التوصية ٣/١٠ التي تتضمن مشروع عناصر تدخل في برنامج العمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون التكنولوجي والعلمي. وهذه التوصية واردة في المرفق الأول بتقرير ذلك الاجتماع التاسع (UNEP/CBD/COP/7/4).

٩- وبالإضافة إلى ذلك أعد الأمين التنفيذي جميعاً للتقارير مواضيعية بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها، قدمت من الأطراف حتى ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣، للاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/COP/7/INF/9). كان قد قدم إلى الهيئة الفرعية تحليل تمهيدي للتقارير المواضيعية المذكورة المقدمة حتى ١٥ يونيو ٢٠٠٣ إلى الاجتماع التاسع للهيئة الفرعية في مذكرة الأمين التنفيذي بشأن استعراض الوضع القائم في تنفيذ المقررات المتعلقة بنقل التكنولوجيا والتعاون فيها (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7Add.2).

١٠- تحت هذا البند ان مؤتمر الأطراف مدعو إلى أن ينظر في التوصية ٤ الصادرة عن اجتماع مابين الدورات المفتوح العضوية المعني ببرنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف حتى عام ٢٠١٠، وكذلك في توصية الهيئة الفرعية IX/3، وإلى أن يقر برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون التكنولوجي والعلمي.
